



(uten bilder)

- ✎ Ursula Natula
- 🔒 Vusi Malindi
- ✉ Ania Voznaia
- 🗨️ russisk / nynorsk
- 📊 nivå 2



Решение  
Avgjerd

# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)



Решение / Avgjerd

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Ania Voznaia (ru), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (n)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



В моей деревне было много проблем. Были большие очереди к крану за водой.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.



Мы ждали еду, которую нам давали другие.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gjeve oss.



Мы запирали наши дома рано из-за воров.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Мы все закричали в один голос “Мы должны изменить наши жизни.” С этого дня мы работали вместе чтобы решить наши проблемы.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: “Vi må forandra liva våre.” Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Многие дети бросали школу.

...

Mange barn dropa ut av skulen.



Ещё один мужчина встал и сказал,  
"Мужчины вырывают колодец."

...

Ein annan mann reiste seg og sa: "Mennene  
skal grava ein brønn."



Молодые девушки работали служанками в других деревнях.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



Одна женщина сказала, “Женщины могут помочь мне растить еду.”

...

Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.”



Молодые парни ходили по деревне без дела. А другие работали на чужих фермах.

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.



Восьмилетний Джума, который сидел на дереве крикнул: "Я могу помочь с уборкой!"

...

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: "Eg kan hjelpe til med å samla søppel!"



Когда дул ветер, бумага поднималась из мусора и повисала на деревьях и заборах.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.



Мой отец встал и сказал, "Мы должны вместе работать чтобы решить наши проблемы."

...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida for å løysa problema våre."





Люди разались об брошенные стекла.

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.



Люди собрались под большим деревом и

стали слушать.

...

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



А однажды в кране пропала вода, и наши баки для воды опустели.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Мой отец ходил от дома к дому и просил людей прийти на собрание деревни.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.